



إيجاس

الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية (إيجاس)

طلب القيد بسجل الموردين / المقاولين (المحلي / الاجنبي)

Date : / / ٢٠٢

التاريخ : / / ٢٠٢

Mr. Accountant/

Head of committee For Registration of
Suppliers & Contractors Egyptian Natural
Gas Holding Company – EGAS

After Greetings ,,

By reviewing the hereunder instructions, Please kindly approve our registration request in the suppliers\contractor registrations list of your esteemed company according to the attached form:-

We ----- Acknowledge that the information recorded in this register document & all types of attached supporting documents are correct and accurate, and in the event of any changes, we undertake to notify you immediately with the changes as soon as they occur.

EGAS has the right to reject your registration in case of non-validity of any mentioned data provided by your company, And your company is not entitled to claim any documents or rights, EGAS ' right to approve or reject the registration is without submitting reasons, company has no right to recourse against EGAS for any legal responsibility, any legal claims & issue procedures.

Title :

Name :

Signature :

Date :

Company Stamp:

السيد المحاسب/

رئيس لجنة تسجيل الموردين والمقاولين
بالشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية
تحية طيبة وبعد ،،،،

بعد الاطلاع على تعليمات وارشادات التسجيل المذكورة
ادناه، رجاء التكرم بالموافقة على قيدنا في سجل الموردين /
المقاولين بشركتكم الموقرة طبقاً للنموذج المرفق :

كما نقر نحن

ان المعلومات المسجلة في هذه الوثيقة وجميع الوثائق
الداعمة المرفقة صحيحة ودقيقة ، وفي حال حدوث أى تغيير
نتعهد بأن نبلغكم به بمجرد حدوثه .

في حاله عدم الالتزام بأي من البنود أو عدم استيفاء كافه
المستندات المطلوبة يلغى القيد بسجل الموردين بالقابضة ولا
يحق لشركتكم المطالبة بأي مستندات أو الرجوع على القابضة
بأي حق أو التزام، ويحق للشركة القابضة قبول طلب القيد أو
الرفض دون إبداء الأسباب، ودون الرجوع على الشركة
المصرية القابضة للغازات الطبيعية بأى مسائلة قانونية.

الوظيفة :

الاسم :

التوقيع :

التاريخ :

ختم الشركة :

Required Documents (Local/Foreign) Originals should be submitted for Review	المستندات المطلوبة (محلية / اجنبية) مع تقديم جميع اصول المستندات المقدمة للاطلاع عليها
<ul style="list-style-type: none"> General Documents should be submitted while registration in any Activities 	<ul style="list-style-type: none"> مستندات عامة تقدم عند التسجيل في أي نشاط
<p>All pages in the Registration application form and the attached warranty should be Signed and stamped. Documents attached to be labeled by the company logo are arranged in same order of registration form.</p>	<p>طلب القيد مستوفى البيانات موقع ومختوم بختم المورد على جميع الصفحات مع توقيع وختم الاقرار المرفق وأن جميع المستندات المرفقة داخل ملف مدون عليه اسم الشركة وبنفس ترتيب نموذج القيد.</p>
<p>All data to be concluded in two CD copies (PDF format) and a flash memory.</p>	<p>وضع كافة المستندات المقدمة على اسطوانه مدمجة (نسختين CD) بصيغ PDF ووحدة تخزين (flash memory).</p>
<p>A Copy of the owner ID and all partners in the commercial registration and the legal position of the delegated person.</p>	<p>صورة من اثبات الشخصية لصاحب المنشأة وكل الشركاء المقيدون بالسجل التجاري وصفة المسئول او المفوض بالتوقيع (بطاقة - توكيل - تفويض - قرار مجلس إدارة إلخ).</p>
<p>A recently valid Trade License (not more than three months) legalized by the Egyptian embassy</p>	<p>صورة السجل التجاري / السجل الهندسي / الصناعي للشركة ساري الصلاحية (لم يمر عليه ٣ شهور).</p>
<p>Copy of the digital taxation card legalized by the Egyptian embassy</p>	<p>صورة البطاقة الضريبية الرقمية (سارية). وشهادة من مصلحة الضرائب تفيد التسجيل بمنظومة الفاتورة الإلكترونية.</p>
<p>A recent copy of the registration certificate in VAT or tax exemption certificate.</p>	<p>صورة شهادة التسجيل في الضريبة على القيمة المضافة أو شهادة الإعفاء منها.</p>
<p>copy of your activity license (for each activity required for registration)</p>	<p>صورة ترخيص مزاوله النشاط (لكل نشاط مطلوب التسجيل به).</p>
<p>The company's all financial statements for the last three years (sign and stamp all) by the company's management and audited by an external auditor</p>	<p>القوائم المالية للشركة لأخر ٣ سنوات ومعتمده من إدارة الشركة ومراقب حسابات خارجي (موقعة ومختومة على جميع صفحات القائمة المالية) ومرفق تقريره عنها.</p>
<p>A bank letter with company's account numbers.</p>	<p>خطاب صادر من البنك بأرقام الحساب الخاصة بالشركة.</p>
<p>A copy of Environmental, Health & Safety certificates.</p>	<p>صورة من الشهادات الدولية للسلامة والبيئة (للمنشأة /المؤسسه / المصنع).</p>
<p>Copy of international quality certificates.</p>	<p>صورة من الشهادات الدولية للجودة (للمنشأة /المؤسسه / المصنع).</p>
<p>Catalogs or brochures of company activities attached by a soft copy.</p>	<p>كتالوجات او مطبوعات خاصة بانشطة الشركة المراد التسجيل بها على ان تكون مدرجة كذلك بالنسخة الإلكترونية.</p>
<p>Company profile including (work experience - copy of supply orders – extracts - preliminary receipt records for works held with an</p>	<p>سابقة الأعمال على أن تشمل على صور أوامر التوريد / الإسناد / العقود / مستخلصات / محاضر الإستلام الابتدائية لأعمال تم تنفيذها وبمدة خبرة لا تقل عن ثلاث سنوات في ذات المجال ونطاق الأعمال.</p>

experience of not less than three years in the same field and scope of work).	
Proof of submission of the latest income tax return and tax payment receipt (stamped by tax authority) (for local only).	ما يفيد تقديم آخر إقرار ضريبية دخل وإيصال سداد الضريبة ومختوم بختم مصلحة الضرائب (محلي).
A certificate of the company's tax position from the company's external auditor (for local only).	شهادة بالموقف الضريبي للشركة من مراقب الحسابات الخارجي للشركة (محلي).
A document issued by the tax authorities in the country in which the supplier or contractor is located, confirming the payment of taxes (foreign).	مستند موثق صادر من السلطات الضريبية في الدولة المتواجد بها المورد أو المقاول تؤيد سداد الضرائب (أجنبي).
Copy of the investment document for companies subject to the Investment Law	صورة من صحيفة الإستثمار للشركات الخاضعة لقانون الإستثمار.
Staff training certificates and supervisors on OSH requirements and procedures (if available)	شهادات تدريب العاملين والمشرفين على متطلبات وإجراءات السلامة والصحة المهنية (إن وجد).
A certificate of performance from companies stating that all safety and occupational health instructions had been complied with.	شهادة حسن أداء من شركات تفيد بالالتزام بكافة تعليمات السلامة والصحة المهنية خلال فترة التعاقد والتي تم التعامل معها بالفعل ومذكورة في سابقة الأعمال.
A good performance certificate from companies stating the commitment to samples / all instructions for contracting during the contract period from the companies mentioned in the company profile.	شهادة حسن أداء من الشركات تفيد بالالتزام بالعينات / بكافة التعليمات الخاصة بالتعاقد خلال فترة التعاقد وبكافة بنود التعاقد والتي تم التعامل معها بالفعل ومذكورة في سابقة الأعمال.
Copy of the registration certificate in the Chamber of Petroleum and Mining is a must. (to be provided on the time of receiving the letter of registration)	صورة من شهادة التسجيل في غرفة البترول والتعدين. (تقدم وقت استلام خطاب التسجيل ويعتبر شرط لاستلام خطاب التسجيل).
Submission of " importers, exporters" or agency contract or representation letter legalized by the Egyptian embassy for agents of foreign companies.	تقديم س ١٤ و س ٤ " مستوردين ، مصدرين " أو عقد الوكالة أو خطاب تمثيل موثق من السفارة المصرية (في حالة الوكلاء الأجانب).
Submit Legalized and stamped documents from embassy and the mother company (In case of foreign companies and agents).	توثيق المستندات المقدمة من السفارة والشركة الأم (في حالة الشركات الأجنبية والوكلاء).
<u>In Addition to the above, the following documents are mandatory for registration in a specific activities as follows :</u>	<u>بالإضافة لما سبق يتم التأكيد على تقديم المستندات التالية عند التسجيل في أنشطة معينة كما يلي :</u>

<ul style="list-style-type: none"> • <u>Explorations Services Activities</u> 	<ul style="list-style-type: none"> • <u>خدمات الاستكشاف</u>
<p>List of vendor's Technical Assets and facilities "i.e: Vessel / Crew tech. Capabilities and facilities, Lab/Center Technical Facilities Hard ware and Soft Ware, Instruments', etc"</p>	<p>قائمة بالأصول والتسهيلات الفنية المتعلقة بكل خدمة مثل " المواصفات والقدرات الفنية للوحدات البحرية/ فرق المسح السيزمي - الأصول والتسهيلات للمعامل /مراكز معالجة البيانات - الأجهزة المعملية - HD, SW الخاصة ببرامج الكمبيوتر الفنية إلخ .</p>
<p>Man Power and organization chart supported by CVs of key persons</p>	<p>الهيكل التنظيمي الخاص بأداء الخدمة ودور الأفراد في مراقبة جودة الخدمة مصحوبا بالسير الذاتية للأفراد الرئيسيين لأداء الخدمة الفنية وإعداد التقارير النهائية.</p>
<p>Vendor Previous Experiences " if any"</p>	<p>سابق الخبرة الخاص بشركة الخدمات (إن وجد).</p>
<ul style="list-style-type: none"> • <u>Environmental Services Activities</u> 	<ul style="list-style-type: none"> • <u>خدمات الأنشطة البيئية</u>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Experience certificates to workers in the field of environmental business 2. Previous work for each environmental activity 3. <u>Documents issued by the EEAA</u> <ol style="list-style-type: none"> A. Environmental approvals for the activities B. Environmental business license or accreditation certificates 	<ul style="list-style-type: none"> - ترفق شهادات الخبرة للعاملين في مجال الأعمال البيئية. - سابقة الاعمال لكل نشاط بيئي. - <u>المستندات الصادرة من جهاز شئون البيئة وهي:</u> <ol style="list-style-type: none"> 1- الموافقات البيئية على النشاط. 2- ترخيص مزاولة الاعمال البيئية او شهادات الإعتماد.
<p><u>In case of registration as a general contractor :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Copy of the registration in the Egyptian Federation For Construction & Building <p><u>In the event of registration as a contractor in Natural Gas field :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Previous work in the field of registered activities (copy of supply orders - preliminary receipt records for works that were carried out in the Egyptian petroleum sector with an experience of not less than three years in the same field and scope of work). • Certificate of good performance from a gas company (it available). • Welding quality test certificate from a gas company in case of registration in 	<p><u>في حاله التسجيل كمقاول عام :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • صورة القيد في الإتحاد المصري لمقاولي التشييد والبناء. <p><u>في حاله التسجيل كمقاول بمجال توصيل الغاز الطبيعي :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • سابقة أعمال في مجال أنشطة التسجيل. • شهادة حسن أداء من شركة تعمل في مجال الغاز الطبيعي (إن وجد). • شهادة إختبار جودة لحامين من إحدى شركات الغاز وذلك في حاله التسجيل في نشاط توصيل شبكات الغاز الطبيعي.

<p>the activity of execution natural gas networks.</p>	
<p><u>In the event of registration as a horizontal directional drilling contractor :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Technical catalog for the drilling Equipment • A template for the Calculation Sheets of the Equipment • Previous work in the Previous works horizontal directional drilling activity (copy of supply orders - preliminary receipt records for works that took place in the Egyptian petroleum sector with an experience of not less than three years in the same field and scope of work) 	<p><u>في حالة التسجيل كمقاول للحفر الأفقي الموجه :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • الكتالوجات الخاصة بالمعدات المستخدمة. • نموذج من النوت الحسابية للمعدات . • سابقة اعمال في نشاط الحفر الافقي الموجه.
<p><u>In the event of registration as a supplier:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Technical catalog of the product • Submitting a certificate of conformity to Egyptian specifications approved by one of the accredited granting bodies (Egyptian General Authority for Standardization and Quality / Cairo University / Institute of Research and Metallurgy) for the locally made product, provided that the date of the certificate is valid. • Previous work as well as copies of recent supply order and receipt records for such supply orders. • Submit Commitment letter – local agent, provided that the date of the letter is valid • Provide samples (if possible) 	<p><u>في حالة التسجيل كمورد :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • الكتالوجات الفنية للمنتج. • تقديم شهادة المطابقة للمواصفات المصرية والمعتمدة من إحدى الجهات المانحة المعتمدة (الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة / جامعة القاهرة / معهد البحوث والفلزات) للمنتج المحلى الصنع، بشرط أن يكون تاريخ الشهادة ساري. • صور أوامر توريد حديثة. • خطاب الوكالة في حالة التسجيل كوكيل بشرط أن يكون تاريخ الخطاب ساري. • تقديم عينات (إن أمكن).

<input type="checkbox"/> Re-Registration	إعادة تسجيل	<input type="checkbox"/> Add Activity	اضافة نشاط	<input type="checkbox"/> New Supplier	مورد جديد
<input type="checkbox"/> Authorized Agent	وكيل معتمد	<input type="checkbox"/> Trader	موزع معتمد	<input type="checkbox"/> Manufacturer	مصنع
<input type="checkbox"/> Engineering	خدمات هندسية	<input type="checkbox"/> Maintenance	خدمات صيانة	<input type="checkbox"/> Consultation	استشارات
<input type="checkbox"/> Supplies	توريدات	<input type="checkbox"/> Training	خدمات تدريب	<input type="checkbox"/> Others	اخرى
Registration #		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					رقم التسجيل

Company Ownership		ملكية الشركة
<input type="checkbox"/> Foreign	أجنبية	<input type="checkbox"/> Egyptian
		مصرية
		<input type="checkbox"/> Free Zone
		منطقة حرة

Names of Partners		Nationalities	جنسياتهم	أسماء الشركاء	
1					١
2					٢
3					٣

Company Details		بيانات الشركة
Name of Company :		اسم الشركة :
Company Address :		عنوان الشركة :
P.O. Box :		صندوق بريد :
Telephone No. :		رقم التليفون :
Fax No. :		فاكس رقم :
Contact Person :		ممثل الشركة :
Mobile No. :		رقم الموبايل :
E-Mail :		البريد الالكتروني :
Company Web Site :		الموقع الالكتروني :
Company Manager :		المدير المسنول :

For Foreign Supplier Registration		بيانات الوكيل في حالة تسجيل مورد خارجي
Local Agent/ Distributer :		اسم الوكيل المحلي :
Company Manager :		المدير المسنول :
Agent Address :		عنوان الوكيل :
Agent Telephone :		تليفون الوكيل :
Agent Fax No. :		فاكس الوكيل :
Agent Contact Person :		الشخص ممثل الوكيل :

Agent Contact Mobile :		رقم الموبايل :
Agent Contact E-Mail :		البريد الالكتروني :
Agent Web Site :		الموقع الالكتروني :

Financial Capabilities & Bank Details		
Authorized Capital		راس المال المرخص به
Annual value of total Sales for last 3 years	----- , -----, -----	قيمة المبيعات السنوية في اخر 3 سنوات
Name Of Bank / Address		اسم البنك / العنوان
Account No. / Currency		رقم الحساب / العملة
Name Of Bank / Address		اسم البنك / العنوان
Account No. / Currency		رقم الحساب / العملة
Name Of Bank / Address		اسم البنك / العنوان
Account No. / Currency		رقم الحساب / العملة

ملحوظة : متوفر نموذج طلب القيد بالسجل الموردين / المقاولين على الـ (web-site) للشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية .

نموذج الأنشطة المطلوب التسجيل فيها

يقوم المتقدم للتسجيل بسجل الموردین والمقاولین توضع علامة (x) أمام النشاط الذي يرغب في التسجيل فيه والذي سوف يتم مراجعة مستنداته طبقاً له

أولاً: بالنسبة للأنشطة البيئية:-

متواجد	النشاط الفرعي	الكود الفرعي	النشاط الرئيسي
	أعمال التفتيش البيئي	١	(أ) أنشطة حماية البيئة والتنمية المستدامة
	اعداد دراسات تقييم الاثر البيئي	٢	
	منح شهادات أنظمة الادارة والجودة البيئية	٣	
	تطبيق نظم الإدارة البيئية وإجراء المراجعات البيئية	٤	
	اعداد خطط الالتزام البيئي واصحاح المخالفات للمنشآت الصناعية والأنشطة الاقتصادية الأخرى	٥	
	اقتصاديات البيئة والمحاسبة البيئية	٦	
	إجراء القياسات البيئية في المعامل المعتمدة	٧	
	أعمال الرصد البيئي وإدارة شبكاته	٨	
	أعمال مكافحة التلوث البحري بالزيت	٩	
	أجهزة التحكم والقياس والمعايرة الخاصة بالقياسات البيئية	١٠	
	اعداد دراسات تقييم اثار التغير المناخي	١١	
	دراسات معالجة وتنظيف وإصلاح التربة	١٢	
	دراسات البيئة البحرية والشواطئ	١٣	
	دراسات المياه والصرف والمياه الجوفية	١٤	
	دراسات جودة الهواء والانبعاثات والضوضاء	١٥	
	أجهزة الكشف وقياس النشاط الإشعاعي	١٦	
	محارق المخلفات الصناعية	١٧	
	اعداد دراسات / توريد محطات تنقية المياه ومعالجة الصرف الصحي	١٨	
	مواد وأجهزة امتصاص ومسح وإزالة البقع البترولية	١٩	
	معالجة المياه للغلايات وأبراج التبريد ومحطات تحلية وتعقيم المياه	٢٠	
	معالجة المخلفات الغير خطرة	٢١	
	تدوير المخلفات الغير خطرة	٢١	
	التخلص النهائي من المخلفات الغير خطرة	٢٣	
	نقل المخلفات الخطرة	٢٤	
	معالجة المخلفات الخطرة	٢٥	
	تدوير المخلفات الخطرة	٢٦	
	التخلص النهائي من المخلفات الخطرة	٢٧	
	اعداد النماذج الرياضية لتشتت الملوثات	٢٨	

متواجد	النشاط الفرعي	الكود الفرعي	النشاط الرئيسي
	اعمال الاستشارات بمجال التنمية المستدامة واعداد تقارير الاستدامة	٢٩	
	إدارة المواد الخطرة والكيماويات	٣٠	
	ازالة التلوث الاشعاعي	٣١	
	اعداد دراسات التنوع البيولوجي	٣٢	
	نقل المخلفات الغير خطرة	٣٣	
	اعداد دراسات وخطط مواجهة حالات طوارئ التلوث بالزيت	٣٤	
	اخرى،،،	٣٥	

▪ **Environmental activities:**

	Environmental Activity	Present / not
1	Environmental inspection activities	
2	Conducting environmental impact assessment studies	
3	Granting certificates for quality control and environmental management	
4	Implementing environmental management systems and conducting environmental audits	
5	Preparing environmental compliance plans and correcting violation of industrial facilities and another activities	
6	Environmental economics and environmental accounting	
7	Conducting environmental measurements in accredited laboratories	
8	Environmental monitoring and network management	
9	Marine oil pollution control and management	
10	Environmental control ,management and calibration devices	
11	Conducting climate change impact assessments studies	
12	Soil treatment, cleaning and rehabilitation studies	
13	Marine environment and beaches studies	
14	Water, drainage and groundwater studies	
15	Air quality, emission and noise studies	
16	Radioactivity detection and measurement devices	
17	Industrial waste incinerators	
18	Preparing studies /supplying water purification and sewage treatment plants	
19	Spill kit for absorbing, wiping and removing oil slick	
20	Water treatment for boilers, cooling towers, desalination and water sterilization plants	

	Environmental Activity	Present / not
21	Non-hazardous waste treatment	
22	Recycle non-hazardous waste	
23	Final disposal of non-hazardous waste	
24	Hazardous waste transportation	
25	Hazardous waste treatment	
26	Hazardous waste recycling	
27	Hazardous waste final disposal	
28	Preparing mathematical modeling for the pollution dispersion	
29	Pollutants consulting work in the field of sustainable development and preparing sustainability reports	
30	Management of hazardous materials and chemicals	
31	Radiological removal	
32	Conducting biodiversity studies	
33	Non-hazardous waste transportation	
34	Preparing oil pollution emergencies studies and plans	
35	Other	

Company Main Activity		نشاط الشركة الرئيسي
Activities required to be registered		الأنشطة المطلوب التسجيل فيها
1		١
2		٢
3		٣
4		٤
5		٥
6		٦
7		٧
8		٨
9		٩
10		١٠
11		١١
12		١٢
13		١٣
14		١٤
15		١٥
16		١٦
17		١٧
18		١٨
19		١٩
20		٢٠

إقرار

السادة / الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية (ايجاس)

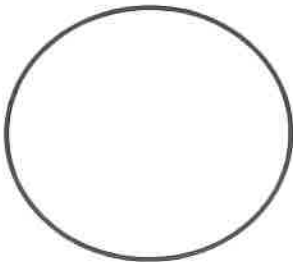
نقر نحن شركة -----

المتقدمين للقيد بسجل موردي المشروعات بالشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية (ايجاس)،

- أن المعلومات المسجلة في نموذج طلب القيد بسجل موردين المشروعات وجميع الوثائق الداعمة المرفقة صحيحة ودقيقة، وفي حال حدوث أي تغييرات (إضافة - حذف - تغيير الخ)، نتعهد بأن نبليغكم به بمجرد حدوثه، وان الشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية (ايجاس) في حالة عدم ابلاغها بأي تغييرات (إضافة - حذف - تغيير الخ) لديها الحق في الغاء القيد بسجل الموردين بالشركة.
- أن صاحب المنشأة وجميع الشركاء لا يعمل أي منهم عمل وظيفي بأي من شركات قطاع البترول (عام - قطاع أعمال - مشترك - استثماري) بطريقة مباشرة او غير مباشرة.
- في حالة مرور شهر من تاريخ طلب الاستفسارات بدون متابعة للبيانات أو استيفاء كافة المستندات والاستفسارات المطلوبة نتيجة الدراسات (الفنية - المالية - القانونية) يتم الغاء طلب القيد.
- أنه في حالة عدم الالتزام باي من البنود السابقة أو عدم استيفاء كافة المستندات المطلوبة يلغى القيد بسجل الموردين بالشركة القابضة ولا يحق للشركة المطالبة باي مستندات أو الرجوع على الشركة القابضة باي حق أو التزام.
- في حالة عدم قبول الملف لا يحق للشركة الرجوع على الشركة القابضة بأى مسألة قانونية.

وهذا إقرار منا بذلك،،،،

الختم



اسم الشركة -----

المقر بما فيه -----

حق التوقيع -----